



ACUERDO ESPECÍFICO EN MATERIA DE INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES Y PERSONAL ACADÉMICO QUE CELEBRAN POR UNA PARTE LA **UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA, MÉXICO**, EN LO SUCESIVO DENOMINADA LA "UDEG", REPRESENTADA POR SU RECTOR GENERAL SUSTITUTO, DR MARCO ANTONIO CORTÉS GUARDADO Y EL SECRETARIO GENERAL, LIC. JOSÉ ALFREDO PEÑA RAMOS Y, POR LA OTRA PARTE, UNIVERSIDAD DE SUN MOON, KOREA EN LO SUCESIVO DENOMINADA LA "**SUN MOON**" REPRESENTADA POR SU PRESIDENT BONG TAE KIM; AL TENOR DE LAS DECLARACIONES Y CLÁUSULAS SIGUIENTES:

DECLARACIONES:

- I. Que de conformidad con su normatividad universitaria, son instituciones de educación superior con plena capacidad para comprometerse, y que tienen como fines esenciales la docencia, la extensión y la investigación.
- II. Que las personas que comparecen a la firma del presente convenio, manifiestan bajo protesta de decir verdad que la personalidad con que se ostentan, les otorga poder suficiente para obligar en los términos del presente convenio a las instituciones que representan.
- III. Que consideran de importancia fundamental para el desarrollo de ambos países en atención a los objetivos, fines y funciones que la sociedad y el Estado les han confiado, el promover y apoyar la docencia, la investigación y la extensión, razón por la cual es su voluntad suscribir el presente convenio en los términos y condiciones que se establecen en las siguientes:

CLÁUSULAS

PRIMERA. El presente acuerdo tiene por objeto establecer las bases para llevar a cabo entre ambas universidades el intercambio de estudiantes de nivel licenciatura y postgrado y de personal académico.



Intercambio de Estudiantes de Licenciatura y Posgrado

SEGUNDA. La institución de origen seleccionará y nominará a sus estudiantes para participar en el programa de intercambio, de acuerdo a los procedimientos y requisitos establecidos por la institución receptora. La admisión de los estudiantes quedará a discreción de la universidad receptora.

TERCERA. Los intercambios de estudiantes bajo este acuerdo se ajustarán al calendario escolar de cada universidad y podrán tener una duración de un semestre o un año académico completo o, de menor duración cuando el programa académico así lo requiera, previo acuerdo entre ambas universidades.

CUARTA. Los estudiantes seleccionados para el programa de intercambio podrán seleccionar y tomar cursos en la universidad receptora, siempre y cuando correspondan al mismo nivel y/o sean equiparables a los impartidos en su universidad de origen.

QUINTA. La universidad de origen, remitirá los expedientes de los estudiantes seleccionados a la universidad receptora para fines de información y aceptación.

SEXTA. Los estudiantes que participen en el programa de intercambio pagarán en su institución de origen sus propios costos por concepto de inscripción y matrícula. La institución receptora, no cobrará cuotas por estos conceptos.

SÉPTIMA. Ambas universidades acuerdan intercambiar, bajo este acuerdo, a dos estudiantes por semestre académico. Cualquier ajuste sobre la disparidad del número de estudiantes deberá hacerse al siguiente año.

OCTAVA. Dentro de las cuatro semanas siguientes al período final de exámenes y del período de intercambio, la universidad receptora enviará a la institución de origen un informe con las calificaciones obtenidas por cada estudiante de intercambio. La revalidación de los cursos tomados quedará sujeto a la normatividad de cada una de las universidades firmantes del presente acuerdo. Si así se solicita, la universidad receptora proveerá descripción de cursos y curriculum vitae de los profesores con los que los estudiantes de intercambio hayan tomado clases, así como información sobre el sistema de calificaciones de la institución.



NOVENA. Los estudiantes seleccionados para el intercambio tendrán los mismos derechos y responsabilidades que la universidad receptora contemple para sus propios estudiantes, debiendo apegarse a las leyes y reglamentos universitarios y podrán ser sujetos a las sanciones que contemple en caso de incumplimiento de este apartado, en este caso, deberá informarse a la universidad de origen.

DÉCIMA. Ambas instituciones acuerdan que es responsabilidad de los estudiantes de intercambio, realizar sus trámites migratorios para obtener la visa en su país de origen.

DÉCIMA PRIMERA. Los estudiantes de intercambio serán responsables por todos los gastos adicionales del intercambio, incluyendo los gastos de transporte, hospedaje, alimentación y seguro médico.

DÉCIMA SEGUNDA. Cada una de las instituciones de este convenio proveerá asesoramiento académico y servicios de consejería a los estudiantes de intercambio durante su estadía en las respectivas universidades.

Intercambio de Personal Académico

DECIMA TERCERA. Ambas instituciones acuerdan revisar anualmente el número de académicos enviados y recibidos y tratarán de mantener un balance numérico.

DECIMA CUARTA. Las instituciones en la medida de sus posibilidades podrán apoyar al personal académico de intercambio, en la obtención de recursos para cubrir los gastos de transportación, hospedaje, alimentación y seguro médico internacional.

La institución que envíe personal académico será la responsable de cubrir a éstos su sueldo.

DECIMA QUINTA. Los académicos que participen dentro del presente acuerdo, deberán realizar los trámites previstos en la normatividad de su institución de origen, para que se les autorice ausentarse de sus labores académicas durante el tiempo que dure su estancia en la institución receptora.



DECIMA SEXTA. Los académicos que participen en el presente programa de intercambio serán responsables de todos los gastos adicionales del intercambio que se generen tales como gastos de transporte, hospedaje, alimentación y seguro médico internacional.

DECIMA SÉPTIMA. Ambas partes acuerdan, que el personal docente que participe en el presente programa de intercambio mantendrá su relación laboral con su institución de origen.

DECIMA OCTAVA. La institución receptora otorgará al personal académico que reciba, al concluir su estancia en dicho centro, una constancia de las actividades docentes realizadas.

Disposiciones comunes

DÉCIMA NOVENA. No están incluidos en el presente acuerdo, los programas académicos de extensión de la Universidad de Guadalajara ofrecidos por sus empresas universitarias: como lo son el Centro de Estudios para Extranjeros y el Sistema Corporativo Proulex- Comlex.

VIGÉSIMA. El presente acuerdo tendrá una vigencia de tres años a partir de la fecha de su firma. Este convenio podrá ser renovado, ampliado y/o modificado si las partes lo solicitan por mutuo acuerdo y por lo menos con 6 meses de antelación a su vencimiento. En este caso, los estudiantes que ya hayan sido aceptados por las partes no serán afectados y se les permitirá concluir sus estudios respetando todas las cláusulas del presente convenio.

VIGESIMA PRIMERA. Las partes manifiestan que la firma del presente acuerdo y los compromisos contraídos en él, son producto de su buena fe, por lo que realizarán todas las acciones necesarias para su debido cumplimiento; en caso de presentarse alguna discrepancia sobre su interpretación, ésta será resuelta de común acuerdo.



Leído el presente instrumento, enteradas las partes del contenido y alcance de cada una de sus cláusulas e indicando que en su celebración no existe dolo, mala fe, o cualquier otro motivo que vicie su consentimiento, lo firman por duplicado en idioma Español y Coreano, ambas versiones con igual contenido y validez.

Lugar: Guadalajara, Jalisco, México

Fecha: 15 JUL 2011

Lugar: Asan, ChungNam, Corea

Fecha: de mayo de 2011

POR LA UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA

POR LA UNIVERSIDAD DE SUN MOON

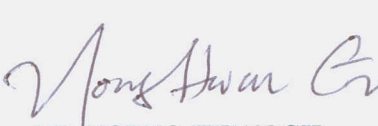

DR. MARCO ANTONIO CORTÉS GUARDADO
RECTOR GENERAL SUSTITUTO


DR. BONG TAE KIM
PRESIDENTE


LIC. JOSÉ ALFREDO PEÑA RAMOS
SECRETARIO GENERAL

TESTIGOS


MTRO. PABLO ARREDONDO RAMÍREZ
RECTOR DEL CENTRO UNIVERSITARIO DE
CIENCIAS SOCIALES Y HUMANIDADES


DR. YOUNG-HWAN GIL
DIRECTOR GENERAL DE
COOPERACIÓN Y EDUCACIÓN
INTERNACIONALES


DRA. JOCELYNE GACEL-ÁVILA
COORDINADORA GENERAL DE
COOPERACIÓN E INTERNACIONALIZACIÓN

제3항. 본 협약에 따른 학생 교류는 해당 대학의 학사원칙에 따르며 1개 학기 또는 1개 학년 동안에 걸쳐 이루어진다. 그리고 학사 원정수 필요에 의해, 두 대

제2항. 학생을 보내는 대학교는 학생을 받아들이는 대학교에서 정한 절차와 요건에 따라 교환프로그램에 참여하는 학생들을 선발하고 정한다. 유학 허가는 학

학부 및 대학원 학생 교류

제1항. 본 협정은 두 대학교 사이의 학부 및 대학원 학생과 교원을 교환하기 위한 원칙을 정하는 데 그 목적이 있다.

세부 조항

셋째, 두 대학교는 그 사회와 국가가 대학에 부여한 목적, 목표, 기능을 고려하여 대학의 교육, 연구, 부설교육활동을 장려, 지원함으로써 두 나라의 발전에 기여하고자 한다. 이를 위해 다음 사항에 대한 종관적인 협정을 맺고자 한다.

둘째, 본 협정에 서명하는 책임자는 그 명시된 직책상 본 협정의 제반 사항을 해당 소속 기관에 명령할 권한이 있음을 밝힌다.

첫째, 두 대학교는 최고 교육기관으로서 대학 내규에 따라 스스로 협정을 맺을 자격이 있으며, 그 중선 목표는 교육, 부설교육활동 및 연구이다.

선언

멕시코의 과달라하라 대학교를 대표하는 올함 울자 데리 마르코 안토니오 코르테스 파르다도 박사 그리고 사부 치장 호세 알프레도 페냐 라모스 박사는 대한민국 선문대학교의 대표자인 울자 건봉태 박사과 다음의 선언과 조항에 동의한다.

멕시코 과달라하라 대학교와 대한민국 선문대학교 간의
학생 및 교원 교류에 대한 구체 협약

학교 사이에 사전 동의를 거칠 경우 단기간도 가능하다.

제4항. 학생 교류에 선발된 학생들은 출신 대학교에서 개설되어 있는 과목과 동등하거나 비슷한 수준의 과목을 상대 대학교에서 선택하여 수강할 수 있다.

제5항. 학생을 보내는 대학교는 수용하는 대학교에 참여 학생들에 대한 정보를 알고 입학 허가를 할 수 있도록 교류 참여자들의 기록을 발송한다.

제6항. 이 교류 프로그램에 참여하는 학생들은 출신 대학교에 등록금을 낸다. 학생을 받아들이는 대학교는 이러한 개념으로 비용을 받지 않는다.

제7항. 이 협약에 의한 교류 학생의 숫자는 매 학기 2명으로 한다. 교류 학생의 숫자가 불일치 할 경우 다음 해에 조정한다.

제8항. 마지막 시험과 교류 기한이 끝난 후 4주 이내에, 수용하는 대학교는 각각의 교환 학생이 획득한 성적을 출신 대학교에 통보하기로 한다. 성적의 환산은 출신 대학교의 재량에 따르며, 해당 대학교의 현행 규정에 따른다. 그리고 출신 대학교에서 요청할 경우, 수용 대학교는 교환 학생들이 수강하는 학과목들의 설명, 담당 교수들의 이력서, 그리고 성적 평가 기준에 대한 내용을 출신 대학교에 제공한다.

제9항. 교류 학생으로 선발된 학생들은 수용 대학교의 학생들과 똑같은 권리와 책임을 가진다. 또한 그 대학교의 법과 규칙에 따라야 하며, 이를 어길 경우 동등한 제재에 처해진다. 이 경우 출신 대학교에 그 내용을 통보해야 한다.

제10항. 출신 국가에서 비자를 발급 받기 위한 수속의 실행은 교류에 참여하는 학생들이 책임지기로 두 대학교는 동의한다.

제11항. 교환 학생은 교류에 따른 교통, 숙식, 의료보험 등의 모든 추가 비용을 책임진다.

제12항. 두 대학교는 교환 학생들이 자신의 대학에서 수업하는 기간 동안 학업 상담, 조언을 제공한다.

교원 교류

제13항. 두 대학교는 매년 교환 교원의 숫자를 조정하고 그 교환 숫자가 서로

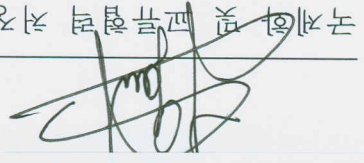
을 밝히며, 그 적절한 실현을 위해 필요한 모든 활동을 전개하기로 한다. 그 내용의 의미에 대한 이견이 발생할 경우 양측은 상호 동의를 거쳐 해결한다.

본 협정을 읽고 각 조항의 내용과 의미를 이해했고, 이 협정의 조인에는 사기나 악의는 물론 그 동의를 해치고자 하는 그 어떠한 의도도 없음을 밝히며, 스페인

1352
1352
1352

호첸리네가첸아빌라 박사

국제화협력사업지원단 (Coordinative General)



본 협정을 읽고 각 조항의 내용과 의미와 이해했고, 이 협정의 조인에는 사기나 약의는 물론 그 동의를 해치고자 하는 어떠한 의도도 없음을 밝히며, 스페인

제21항. 두 대학교는 이 협약의 서명과 협정에 명시된 내용이 선의의 약속인
를 밝히며, 그 적절한 선원을 위해 필요한 모든 활동을 전개하기로 한다. 그 내용의
의미에 대한 이견이 발생할 경우 양측은 상호 동의를 거쳐 해결한다.

제20항. 본 협정은 조인 일로부터 3년간 유효하다. 두 대학이 공동으로 동의
하거나, 협정 종료 최소 6개월 전 요청한 경우 본 협정은 확대 또는 변경될 수 있
다. 이 경우 이미 상대 대학에 의해 수용된 학생이 영항을 받지 않고, 본 협약의
모든 조항에 의거하여 학업에 관여하도록 해준다.

제19항. 본 협정에는 파타라하라대학교의 대학 기업들인 '외국인을 위한 교육
원'과 '프로젝스-플렉스(Prolex-complex) 시스템'에 의해 제공되는 교육 프로그램
들이 포함되지 않는다.

공동사항

제18항. 교환을 수용하는 대학은 상대 대학교의 교환이 자신의 대학교에서
체류를 종료한 경우 그 교육 활동 내용에 대한 증명서를 발급한다.

제17항. 교환 활동에 참여하는 교환은 그 기간 동안 출신 대학교와 고용관계
를 유지하기로 두 대학교는 동의한다.

제16항. 이 교환 프로그램에 참여하는 교환은 교통, 숙식, 국제 의료보험 등
프로그램 인한 모든 추가 비용을 책임진다.

제15항. 본 협약에 참여하는 학자들은 소속 대학교의 규범에 따라 상대 대학
교에 체류하는 동안 출신 대학교에서 자신의 교육 활동을 면하게 해줄 것을 요청하
는 적절한 절차를 밟아야 한다.

제14항. 두 대학교는 교류 교환의 교통, 숙식, 국제 의료보험 등의 비용을 위
해 가능한 범위 내에서 지원한다. 교환을 보내는 대학교가 이 비용을 책임진다.

교환이 되도록 노력한다.

어와 한글로 2부 작성하여 서명한다. 두 계약서는 동일한 내용과 효력을 가진다.

장소: 멕시코 할리스코주 과달라하라
날짜: 2011년

장소: 대한민국 충청남도 아산시
날짜: 2011년 5월

과달라하라 대학교

선문대학교

통합 총장 대리 (Rector General)
마르코 안토니오 코르테스 과르다도 박사

총장
김봉태 박사

통합 사무 처장
호세 알프레토 페냐 라모스

증인

인문사회대학 담당 총장 (Rector de Centro)
파블로 아레돈도 라미레스 석사

국제교류교육처장
길영환 박사

국제화 및 교류협력 처장 (Coordinadora General)
호셀리네 가셀아빌라 박사